

# AquaQuell 06-E/EC

## AquaVend 06-E

### Everpure™ Kopf mit Abschlußventil

#### A: Entfernen der gebrauchten Filterkerze

1. Wasserzufuhr mit dem Eckventil schließen.
2. Druck aus Maschine entweichen lassen.
3. Strom abstellen.
4. Kopf festhalten und Filter nach links drehen.
5. Filter nach unten ziehen und entfernen.

#### B: Einsetzen des neuen Filters (06)

6. O-Ring der neuen Filterpatrone und die Kontaktflächen vom Filterkopf auf Schäden prüfen.
7. Filterkopf festhalten, Filter ausrichten und nach oben drücken.
8. Filter bis zum Anschlag nach rechts drehen.
9. Wasserzufuhr öffnen, Stromversorgung anschalten.
10. Filtersystem auf Leckagen prüfen. Falls undicht, Schritt 2–10 wiederholen. Sollte das System immer noch undicht sein, wenden Sie sich an Ihren nächsten Händler.

### Everpure™ head with valve only

#### A: Remove used cartridge

1. Shut off water supply by lifting handle anti clockwise as far as possible.
2. Relieve pressure in system.
3. Shut off power.
4. Hold head firmly and turn cartridge to the left till it stops.
5. Pull cartridge downward and out of filter head.

#### B: Insert of new cartridge (06)

6. Check O-ring and filter head for any damage.
7. Hold head firmly, align cartridge lug with label on head. Insert cartridge firmly by pushing it into the head.
8. Turn cartridge as far to the right as possible till it stops.
9. Open water supply and turn on the power.
10. Check system for any water leaks. If any leaks found, repeat steps 2–10. If system still leaks, contact your local dealer.

Karbonathärte <i>Clarke carbonate hardness</i> Dureté carbonate	**Kapazität <i>**Capacity</i> <i>**capacité en litres</i>			Tassen / Becheranzahl <i>No. of cups/mugs</i> Nombre de tasses ou de gobelets		
	°			130ml	150ml	180ml
6° kH	10,50° f	7,5° e	700 Liter/Litre/Litres	5300	4600	3800
8° kH	14,50° f	10° e	520 Liter/Litre/Litres	4000	3400	2800
10° kH	18,0° f	12,5° e	420 Liter/Litre/Litres	3200	2800	2300
12° kH	21,5° f	15° e	350 Liter/Litre/Litres	2600	2300	1900
14° kH	25,0° f	17,5° e	300 Liter/Litre/Litres	2300	2000	1600
16° kH	28,5° f	20° e	260 Liter/Litre/Litres	2000	1700	1400
18° kH	32,0° f	22,5° e	240 Liter/Litre/Litres	1800	1600	1300

\*\* Kapazitäten beinhalten KEINE Spühl- und Reinigungszyklen.

\*\* Capacities do not allow for water used in cleaning and rinsing cycles of machines.

\*\* La capacité ne tient pas compte des cycles de lavage et rinçage des machines.

\*\* Bij deze opgegeven capaciteiten is geen rekening gehouden met eventuele spoel- en reinigingsprogramma's.

\*\* Le capacità non comprendono i cicli di risciacquo e lavaggio delle macchine.

\*\* En las capacidades no están incluidos los ciclos de aclarado y de limpieza de las máquinas.

# AquaQuell 06-E/EC

## AquaVend 06-E

### Tête Everpure™ avec robinet

#### A: Remplacement de la cartouche usagée

1. Couper l'eau.
2. Laisser s'échapper la pression.
3. Mettre l'appareil hors tension.
4. Maintenir la fixation de cartouche, tourner la cartouche vers la gauche.
5. Tirer la cartouche vers le bas et la retirer.

#### B: Installation de la nouvelle cartouche (06)

6. Vérifier l'état des joints de la nouvelle cartouche et la surface de fixation.
7. Maintenir la fixation de cartouche, positionner la cartouche et pousser vers le haut.
8. Tourner la cartouche vers la droite.
9. Ouvrir l'arrivée d'eau et mettre sous tension.
10. Vérifier l'absence de fuite. Si le système n'est pas étanche, reprendre les points 2 à 10. Pour tout problème, contacter le fabricant.

#### Wichtig:

Filter darf nicht mit mikrobiologisch belastetem Wasser oder mit Wasser unbekannter mikrobiologischer Qualität ohne angemessene Sterilisierung eingesetzt werden. Die Lebensmittelqualität von BRITA Wasserfilter-Produkten wurde von einem unabhängigen Institut geprüft und bestätigt.

#### Important:

Do not use where water is microbiologically unsafe, or with waters of unknown quality without adequate disinfection before or after unit.

An independent institute certifies the food grade quality of BRITA water filter products.

#### Important:

Ne pas utiliser cette cartouche en présence d'une eau microbiologiquement dangereuse, d'une eau dont la qualité n'est pas connue ou une eau avec un système de stérilisation non approprié qu'il soit placé avant ou après le système.

La qualité alimentaire des filtres à eau BRITA a été examinée et certifiée par un institut indépendant.

### Everpure™ kop met afsluitventiel

#### A: Verwijder gebruikt filterpatroon

1. Sluit de watertoevoer af door de hendel zo ver mogelijk naar links te draaien.
2. Verlaag de druk in de machine.
3. Stroom van de machine uitschakelen.
4. De kop vasthouden en de patroon naar links tot aan de aanslag draaien.
5. Patroon naar beneden trekken en verwijderen.

#### B: Inzetten van de nieuwe patroon (06)

6. De O-ring en de filterkop op schade controleren.
7. Houd wederom de kop stevig vast, de neus van de patroon gelijk draaien met het kopetiket en naar boven duwen.
8. Draai de patroon zo ver mogelijk naar rechts.
9. De watertoevoer openen door de hendel naar beneden te draaien.
10. Controleer het filtersysteem op lekkages. Als er lekkages zijn dan herhaalt u stap 2–10. Als er dan nog lekkages optreden neemt u dan contact op met uw dealer.

Campio della cartuccia – Recambio de cartuchos

## AquaQuell 06-E/EC

### AquaVend 06-E

#### Testata Everpure™ con valvola di collegamento

##### A: Eliminare la cartuccia consumata

1. Chiudere l'acqua con la valvola angolare.
2. Far defluire la pressione della macchina.
3. Disattivare la corrente.
4. Tenere ferma la testata e girarla a sinistra.
5. Tirare la cartuccia in giù e staccarla.

##### B: Inserire la cartuccia nuova (06)

6. Controllare l'anelli-O della nuova cartuccia filtrante e le superfici di contatto nella testata del filtro su danni.
7. Tenere ferma la testata del filtro, allineare la cartuccia spingendo in sopra.
8. Girare la cartuccia a destra fino al punto d'affiso.
9. Aprire l'entrata dell'acqua e attivare la corrente.
10. Controllare il sistema filtrante su dispersioni. Se ci sono dei punti anermetici, ripete i passi 2–10. Se ci sono ancora dei difetti, si prega di ricercare il prossimo commerciante.

#### Everpure™ Cabeza con glándula de cierre

##### A: Retirar el cartucho agotado

1. Cerrar el agua con la válvula angular.
2. Dejar escapar la presión de la máquina.
3. Desconectar la corriente eléctrica.
4. Sujetar la cabeza y girarlo hacia la izquierda.
5. Tirar el cartucho hacia abajo y retirarlo.

##### B: Aplicación del cartucho nuevo (06)

6. Controlar contra daños los anillos tóricos (obturador) y las superficies de contacto de la cabeza del filtro.
7. Sujetar la cabeza del filtro, nivelar el filtro y presionarlo hacia arriba.
8. Girar el filtro hacia la derecha hasta el tope.
9. Abrir el conducto de agua y conectar la corriente eléctrica.
10. Controlar el filtro contra derrames de agua. Si se presentan fugas, repita los pasos del 2 al 10. Suelen repetirse las fugas, por favor consulte a su proveedor.

**Belangrijk:** De filterpatroon mag niet gebruikt worden met microbiologisch verontreinigd water of met water van onbekende kwaliteit.  
De levensmiddelenkwaliteit van waterfilterproducten van BRITA is door een onafhankelijk instituut getest en bevestigd.

**Importante:** La cartuccia non puo essere utilizzata con acqua carica di micro biologici, con acqua sconosciuta di qualità micro biologica, oppure senza appropriata sterilizzazione.  
La qualità alimentare dei prodotti contenuti nei filtri per acqua BRITA è stata testata e comprovata da un istituto indipendente.

**Importante:** Este cartucho no debe ser aplicado con agua microbiológicamente cargada, con agua de calidad microbiológica desconocida o sin esterilización apropiada, antes o después del filtro.  
La calidad en alimentación de los productos de filtro de agua BRITA ha sido comprobada y confirmada por una institución independiente.

# AquaQuell 06-B/BC

## AquaVend 06-B

### BRITA Kopf (06) mit Ventil-im-Kopf

#### A: Entfernen der gebrauchten Filterkerze (06)

1. Die verbrauchte Filterkerze aus dem Kopf heraus drehen.

#### B: Einsetzen des neuen Filters (06)

2. Neue Filterkerze mit dem Filterkopf ausrichten und einschrauben. Achtung, nur leicht fest drehen.
3. Filtersystem entlüften.
4. Filtersystem auf undichte Stellen prüfen. Falls undicht, wiederholen Sie Schritt 1–4. Ist der Fehler behoben ist die Maschine einsatzbereit. Ist die Stelle noch immer undicht, kontaktieren Sie Ihren Händler.

### BRITA Head (06) with Valve-in-Head

#### A: Remove used cartridge (06)

1. Unscrew old cartridge from head.

#### B: Insert of new cartridge (06)

2. Align new cartridge with filter head and screw in head until lightly seated. Do not over tighten.
3. Vend filter system.
4. Check system for any water leaks. If any leaks found, repeat steps 1–4. If the system still leaks, contact your local dealer.

Karbonathärte <i>Clarke carbonate hardness</i> Dureté carbonate			**Kapazität <i>**Capacity</i> <i>**capacité en litres</i>	Tassen / Becheranzahl <i>No. of cups/mugs</i> Nombre de tasses ou de gobelets		
				130ml	150ml	180ml
6° kH	10,50° f	7,5° e	700 Liter/Litre/Litres	5300	4600	3800
8° kH	14,50° f	10° e	520 Liter/Litre/Litres	4000	3400	2800
10° kH	18,0° f	12,5° e	420 Liter/Litre/Litres	3200	2800	2300
12° kH	21,5° f	15° e	350 Liter/Litre/Litres	2600	2300	1900
14° kH	25,0° f	17,5° e	300 Liter/Litre/Litres	2300	2000	1600
16° kH	28,5° f	20° e	260 Liter/Litre/Litres	2000	1700	1400
18° kH	32,0° f	22,5° e	240 Liter/Litre/Litres	1800	1600	1300

\*\* Kapazitäten beinhalten KEINE Spühl- und Reinigungszyklen.

\*\* Capacities do not allow for water used in cleaning and rinsing cycles of machines.

\*\* La capacité ne tient pas compte des cycles de lavage et rinçage des machines.

\*\* Bij deze opgegeven capaciteiten is geen rekening gehouden met eventuele spoel- en reinigingsprogramma's.

\*\* Le capacità non comprendono i cicli di risciacquo e lavaggio delle macchine.

\*\* En las capacidades no están incluidos los ciclos de aclarado y de limpieza de las máquinas.

# AquaQuell 06-B/BC

## AquaVend 06-B

### Tête BRITA avec clapet Anti-retour intégré

#### A: Remplacement de la cartouche usagée (06)

1. Dévisser la cartouche usagée de la tête.

#### B: Installation de la nouvelle cartouche (06)

2. Visser la nouvelle cartouche avec la tête de fixation. Attention, tourner avec précaution.
3. Purger le système.
4. Vérifier l'absence de fuite. Si vous constatez une fuite, reprendre les points 1 à 4. Le système étanche, la machine est prête à l'emploi.

### BRITA (06) kop met afsluitventiel

#### A: Verwijder gebruikt filterpatroon (06)

1. De gebruikte patroon uit de kop draaien.

#### B: Inzetten van de nieuwe patroon (06)

2. De nieuwe filterpatroon met de filterkop gelijkdraaien en inschroeven. Opgelet, slechts licht vastdraaien.
3. Filtersysteem ontluichten.
4. Het filtersysteem op lekkages controleren. Ingeval van een lekkage herhaal dan stap 1 tot 4. Als de lekkage verholpen is, dan is de machine gebruiksklaar. Is er nog altijd een lekkage, neem dan contact op met uw dealer.

**Wichtig:** Filter darf nicht mit mikrobiologisch belastetem Wasser oder mit Wasser unbekannter mikrobiologischer Qualität ohne angemessene Sterilisierung eingesetzt werden. Die Lebensmittelqualität von BRITA Wasserfilter-Produkten wurde von einem unabhängigen Institut geprüft und bestätigt.

**Important:** Do not use where water is microbiologically unsafe, or with waters of unknown quality without adequate disinfection before or after unit.

An independent institute certifies the food grade quality of BRITA water filter products.

**Important:** Ne pas utiliser cette cartouche en présence d'une eau microbiologiquement dangereuse, d'une eau dont la qualité n'est pas connue ou une eau avec un système de stérilisation non approprié qu'il soit placé avant ou après le système.

La qualité alimentaire des filtres à eau BRITA a été examinée et certifiée par un institut indépendant.

# AquaQuell 06-B/BC

## AquaVend 06-B

### Testata BRITA (06) con valvola di collegamento

#### A: Eliminare la cartuccia filtrante consumata (06)

1. Liberare la cartuccia filtrante consumata, girandola in senso d'orario contrario della testata del filtro e eliminarla.

#### B: Cambiare la cartuccia filtrante (06)

2. Installare una nuova cartuccia filtrante nella testata del filtro e avvitare in senso orario.
3. Disassemblare il sistema filtrante.
4. Controllare il sistema filtrante ad impermeabilità. Il sistema filtrante è pronto per l'impiego. In caso di impermeabilità, ripetere i passi 1 fino a 4. In caso di ripetizioni d'impermeabilità si prega di contattare un commerciante specializzato.

### BRITA (06) Cabeza con glándula de cierre

#### A: Retirar el cartucho agotado (06)

1. Desenroscar de la cabeza del filtro el cartucho agotado.

#### B: Recambio de los cartuchos de filtro (06)

2. Nivelar el cartucho nuevo con la cabeza del filtro y enroscarlo. Cuidado, enroscarlo solo ligeramente.
3. Ventilar el sistema de filtro.
4. Controlar el sistema de filtro contra fugas. En caso de que se presenten fugas, repita los pasos del 1 al 4. Una vez quitados los defectos, está la máquina lista para su funcionamiento. Suelen repetirse las fugas, por favor consulte a su proveedor.

**Belangrijk:** De filterpatroon mag niet gebruikt worden met microbiologisch verontreinigd water of met water van onbekende kwaliteit.

De levensmiddelenkwaliteit van waterfilterproducten van BRITA is door een onafhankelijk instituut getest en bevestigd.

**Importante:** La cartuccia non può essere utilizzata con acqua carica di micro biologici, con acqua sconosciuta di qualità micro biologica, oppure senza appropriata sterilizzazione.

La qualità alimentare dei prodotti contenuti nei filtri per acqua BRITA è stata testata e comprovata da un istituto indipendente.

**Importante:** Este cartucho no debe ser aplicado con agua microbiológicamente cargada, con agua de calidad microbiológica desconocida o sin esterilización apropiada, antes o después del filtro. La calidad en alimentación de los productos de filtro de agua BRITA ha sido comprobada y confirmada por una institución independiente.